

বাংলাদেশের
প্রদর্শনভিত্তিক
Bangladesh



Annual Report 2020-2021



International Mother Language Institute (IMLI)

A UNESCO Category-2 Institute

Content

Background to the establishment of International Mother Language Institute	2
Activities performed during the financial year 2020-2021	
• Celebration of glorious Martyrs' Day and International Mother Language Day 2021	2
• Conferring of 'International Mother Language National Award 2021' and 'International Mother Language International Award 2021'	3
• International Seminar	5
• National Seminar	6
• Art Competition	8
Celebration of the historic 7th March as National Day by the International Mother Language Institute	9
March 17, 2021: Celebration of the 101st Birth Anniversary of Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman	11
Celebration of the 45th Martyrdom Anniversary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman	12
Training	
• Training on the use of Bengali language	13
• In-house training	14
National and International seminars	
• National Seminar: 29 December 2020	15
• International Webinar: 29 January 2021	16
• National Seminar: 26 June 2021	18
• National Seminar: 29 June 2021	19
Publication	21
Actions taken by the International Mother Language Institute for the Prevention of Corona Virus (Covid-19)	21
Budget statement	23

Background to the establishment of International Mother Language Institute

Immortal Ekushey February was declared International Mother Language Day by the United Nations on 17 November 1999 with a view to preserving and promoting endangered and almost extinct languages of the world. As a result of this declaration, the glorious history of the incomparable self-sacrifice of the Bengalis in the Language Movement of 1952 for the preservation of the honor and dignity of the mother tongue attained worldwide recognition. Speakers of all the mother tongues of the world irrespective of race, religion, caste, group and community have been enlivened and inspired as a result of this accomplishment. It is to be noted that late Rafiqul Islam and Abdus Salam and '*Mother Language Lovers of the World*', a multilingual and multinational organization of Canada played an active role in achieving this recognition. But this success became a reality due to the timely and rapid action taken by the Hon'ble Prime Minister of the Government of the People's Republic of Bangladesh and Bangabandhu's daughter Sheikh Hasina. Hon'ble Prime Minister Sheikh Hasina announced at a huge public meeting held at Paltan Maidan on 6 December 1999, "An International Mother Language Institute will be set up in Dhaka to conduct research on the status and preservation of rights of developing and endangered languages of the world." On 15 March 2001, she laid the foundation of the International Mother Language Institute at Segunbagicha, Dhaka in the presence of the then Secretary General of the United Nations Kofi A. Annan. The Prime Minister inaugurated the International Mother Language Institute building on the occasion of *Immortal Ekushey February and International Mother Language Day 2010*. Since its establishment, International Mother Language Institute has been working towards the implementation of prescribed goals and objectives. It is to be mentioned that the institution was recognized as a UNESCO Category-2 Institute on 12 January 2016.

Activities performed during the financial year 2020-2021

Celebration of glorious Martyrs' Day and International Mother Language Day 2021

On the occasion of the glorious Martyrs' Day and International Mother Language Day 2021, a four-day program was organized by International Mother Language Institute. On the afternoon of 21st February, Hon'ble Prime Minister of the Government of the People's Republic of Bangladesh Sheikh Hasina inaugurated the program with her virtual presence. The program was chaired by the Hon'ble Minister, Ministry of Education, Dr. Dipu Moni M.P. Secretary, Secondary and Higher Education Division of Ministry of Education,

Md. Mahbub Hossain delivered the welcome speech. Poet Habibullah Siraji, Director General of Bangla Academy, presented the keynote paper titled 'Bangabandhu in Language Movement'. Hon'ble Deputy Minister, Ministry of Education, Mr. Mohibul Hassan Chowdhury, M.P. was present on the occasion. Ms. Beatrice Caldun (virtual), Head and Representative, UNESCO Dhaka office and Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali, Director General of International Mother Language Institute were also present.

At the inaugural function, the children of Chakma, Marma, Kokborok, Garo, Sadri and Bengali language offered their gratitude to the Hon'ble Prime Minister of the Government of the People's Republic of Bangladesh Sheikh Hasina for preparing textbooks in their mother tongues and creating educational opportunities in their own language.



National Professor Dr. Rafiqul Islam receiving the International Mother Language National Medal 2021 from the Honorable Minister of Education on behalf of the Honorable Prime Minister

Conferring of 'International Mother Language National Award 2021' and 'International Mother Language International Award 2021'

On the occasion of Mujib Birth Centenary, 'International Mother Language National Award 2021' and 'International Mother Language International Award 2021' were conferred for the first time this year, according to the International Mother Language Award Policy 2019. A total of 04 (four) international mother language awards including two national and two international level awards were introduced for special contribution to preservation, promotion and revitalization of different mother tongues of the world, research activities in mother languages and contribution in the fields of literature and translation, etc.

National Professor Mohammad Rafiqul Islam and Mr. Mathura Bikas Tripura received International Mother Language National Awards 2021. Mr. Ismailov Gulom Mirzaevich of Uzbekistan and the Activismo Lenguas of Bolivia received International Mother Language International Awards 2021.



On behalf of the Hon'ble Prime Minister, the Hon'ble Minister of Education conferred the International Mother Language National Medal 2021 on National Professor Rafiqul Islam.

Honorable Deputy Minister of Education Mr. Mohibul Hassan Chowdhury M.P., Secretary of Secondary and Higher Education Division Md. Mahub Hossain, Director General of Bangla Academy Habibullah Siraji and Director General of International Mother Language Institute Jinnat Intiaz Ali were present on the stage.

The Honorable Prime Minister congratulated the recipients of the awards. In her speech, she gratefully recalled the contribution of those who took initiatives to bring about the declaration of International Mother Language Day. She especially thanked UNESCO for recognizing this day. The Prime Minister said:

“There was a conspiracy to erase Bangabandhu's involvement in the Language Movement from the pages of history, but no one succeeded in wiping out the truth.”

Then she announced the opening of the four day program organized by International Mother Language Institute on the occasion of International Mother Language Day 2021.

In her speech, the Hon'ble Minister of Education paid deep homage to the father of the nation, the undisputed leader of all our movements and struggles, the pioneer of Bengali liberation struggle, the greatest Bengali of all time Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman. She said that the International Mother Language Award would be awarded in every two years from now on for contribution to the preservation, revival and development of mother tongues at national and international level. This initiative will inspire the preservation and development of the mother languages.

International Seminar

On the second day of the four-day program, an international seminar was held on 22 February. The main theme of the seminar was: Bangabandhu and Mother Language-based Multilingual Education. The seminar was divided into two sessions. The subject matter of the first session was '*Mother Language-based Multilingual Education: Indian Perspective.*'. Honorable Minister of the Ministry of Education Dr. Dipu Moni M.P. was the Chief Guest in this session. In a virtually attached session, the special guests were the Chair of the National Implementation Committee for Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman's 100th Birth Anniversary Celebration, National Professor Dr. Rafiqul Islam and Ms. Beatrice Caldun, UNESCO representative to Bangladesh and Chief of Dhaka Office. Md. Mahbub Hossain, Secretary, Secondary and Higher Education Division of Ministry of Education chaired the session.

The Director General of the International Mother Language Institute delivered the welcome address at the beginning of the session. The keynote paper was presented by eminent linguist and former Vice Chancellor of Rabindra Bharati University of West Bengal, Prof. Pabitra Sarkar. Indian linguist and trustee of Odissa Folklore Foundation Dr. Mahendra Kumar Mishra participated in the discussion. Md. Abdul Mumin Musabbir, Assistant Director (Seminar, Planning and Archive) of International Mother Language Institute acted as the moderator.

In her speech, Hon'ble Minister of Education said, "The information and data presented by the prominent Indian linguist and educationist Dr. Pabitra Sarkar on the development of mother tongue-based education system in the light of Indian experience in the field of education will be instrumental in the development of mother tongue-based education system in Bangladesh."



Hon'ble Minister of the Ministry of Education Dr. Dipu Moni M.P. addressed at the 1st session of the International Seminar as the Chief Guest

The theme of the second session was '*Mother Language-based Multilingual Education: Bangladesh Perspective*'. Honorable Deputy Minister of the Ministry of Education Mr. Mohibul Hassan Chowdhury M.P. was the Chief Guest in this session. Senior Secretary of the Ministry of Foreign Affairs, Masood Bin Momen was the Special Guest. Md. Aminul Islam Khan, Secretary, Technical and Madrasa Education Division, Ministry of Education chaired the session.

At the beginning of the session, the Director General of the International Mother Language Institute Prof. Dr. Jinnat Imtiaz Ali delivered the welcome speech. The keynote paper was presented by Professor Syed Shahriar Rahman, Department of Linguistics, University of Dhaka. Mashroor Imtiaz, Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Dhaka participated in the discussion. Mohammad Abu Sayeed, Deputy Director (Seminar, Planning and Language-Museum) of the International Mother Language Institute acted as the moderator. Director of International Mother Language Institute (Administration, Finance and Training) Md. Fazlur Rahman Bhuiyan expressed his gratitude to the participants of this day long seminar.

Hon'ble Deputy Minister of Education said, "We have to move forward in a well-planned manner for the development of mother tongue-based education system. We need to move forward with the inclusion of linguists in the preparation of textbooks. "



Hon'ble Deputy Minister of Education Mr. Mohibul Hassan Chowdhury M.P. present at the 2nd session of the International Seminar as the Chief Guest

National Seminar

A national seminar was organized on 23 February, the third day of the four-day event to mark the glorious Martyrs' Day and International Mother Language Day 2021. The main theme of the seminar was: Bangabandhu and mother tongue-based multilingual education system. The seminar was divided

into two sessions. The theme of the first session was '*Bangabandhu's Concept of Education and the Use of Mother Language in Education*'. Honorable State Minister for Culture Mr. K M Khalid M.P. was the Chief Guest in the first session. Secretary of the Ministry of Expatriate Welfare and Overseas Employment Ahmed Munirus Saleheen chaired the session. Welcoming remarks were presented by Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Director (Language, Research and Planning), International Mother Language Institute. The keynote paper was delivered by Prof. Abdul Mannan, former Chairman, University Grants Commission of Bangladesh. Professor Dr. Syed Manzoorul Islam, University of Liberal Arts virtually participated in the discussion. Md. Abdul Mumin Musabbir, Assistant Director (Seminar, Planning and Archive) of International Mother Language Institute acted as the moderator.



Hon'ble State Minister of the Ministry of Culture K M Khalid M.P. addressing as the Chief Guest at the 1st session of the National Seminar

The theme of the second session was '*Mother Tongue Based Education: The Current Reality*'. Hon'ble State Minister for Public Administration Farhad Hossain MP was the Chief Guest in this session. Secretary of the Ministry of Primary and Mass Education Golam Md. Hasibul Alam was the Special Guest. The Director General of the International Mother Language Institute, Professor Jinnat Intiaz Ali chaired the session.

Welcoming remarks were delivered by Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Administration, Finance and Training), International Mother Language Institute. The keynote address was delivered by Dr. Muhammad Mahbubur Rahman, Associate Professor, Institute of Education and Research, University of Dhaka. Prominent linguist and former Professor, Department of Bangla of Jahangirnagar University AFM Daniul Haque participated in the discussion. The moderator was Snigdha Baul, Assistant Director (Publicity, Information and Communication), International Mother Language Institute. At the end of

the day-long seminar, Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Director (Language, Research and Planning) of the International Mother Language Institute thanked all those present there.



Hon'ble State Minister Farhad Hossain M.P. of the Ministry of Public Administration addressing as the Chief Guest in the 2nd session of the National Seminar

Art Competition

The four-day program organized by International Mother Language Institute on the occasion of the glorious Martyrs' Day and International Mother Language Day 2021 came to a conclusion with the announcement of the result of the Children's Art Competition on Wednesday, February 24, 2021 in the auditorium of the Institute.

The competition was organized by dividing the children into four groups- A, B, C and D. Students of different classes of local schools, children with special needs and children of different high commissions and embassies in Bangladesh participated in the competition. The theme of the children's art competition was: *'Bangabandhu in the brush of a hundred children'*. The closing ceremony was held in the presence of 12 children who won the competition.

The chief guest at the award ceremony was the Chief Coordinator of the National Implementation Committee for Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman's 100th Birth Anniversary Celebration, Dr. Kamal Abdul Naser Chowdhury. The special guest was the Director General of the International Mother Language Institute. Welcoming remarks were made by Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Administration, Finance and Training), International Mother Language Institute. Md. Mizanur Rahman,

Deputy Director (Publicity, Information and Communication) of the International Mother Language Institute acted as the Coordinator and Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Convener of the Children's Art Competition Sub-Committee and Director (Language, Research and Planning) of the International Mother Language Institute chaired the event.

In the speech of the Chief Guest Dr. Kamal Abdul Naser Chowdhury presented the unique role of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in the glorious Language Movement with profound reverence and called upon the children to be inspired to follow the colorful political biography of Bangabandhu.

In his speech of the Special Guest, Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali emphasized the importance of presenting the outstanding contribution of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman to the new generation in the practice of mother tongue and the enrichment of our national identity.



Some of the children who received prizes at the prize giving ceremony of the Children's Art Competition

Celebration of the historic 7th March as National Day by the International Mother Language Institute

On the occasion of the celebration of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman's historic speech on March 7 as a national day, a wreath was laid at the mural of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman at International Mother Language Institute premises on

March 7 at 11:00 am. Afterwards, a discussion meeting was held in the conference room on the historic speech of Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman delivered on 7 March 1971.



March 7, 2021: The Director General and the staff of the Institute paying homage to the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman by laying wreaths at his mural at the Institute premises.

In the discussion meeting, the Director General of the institute, Prof. Dr. Jinnat Imtiaz Ali presented various aspects of the historic 7 March Speech of Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman. In the meeting, Director (Administration, Finance and Training) and Joint Secretary, Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Language, Research and Planning) Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Deputy Director (Administration, Finance and Training) Mahbuba Akhter, Deputy Director (Seminar, Planning and Language-Museum) Mohammad Abu Sayeed, Deputy Director (Publication and Research Planning) Dr. Md. Iltemas and Computer Operator Md. Jahangir Hossain presented their speeches. The program was conducted by Assistant Director (Seminar, Planning and Archive) Md. Abdul Mumin Musabbir.

On this occasion, International Mother Language Institute unveiled the translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in the languages of five ethnic groups - Chakma, Marma, Garo, Sadri and Kokborok. At the end of the discussion, prayers were offered for the soul of the Father of the Nation.



March 7, 2021: Unveiling of translation of historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman into languages of five ethnic groups - Chakma, Marma, Garo, Sadri and Kokbarak.

March 17, 2021: Celebration of the 101st Birth Anniversary of Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman

On the occasion of the Celebration of the 101st Birth Anniversary of the Father of Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman hon'ble Deputy Minister of Education Mohibul Hassan Chowdhury M.P. laid a wreath at the mural of Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman at IMLI premises on March 17 at 10:00 am along with the Director General, officers and staff of the International Mother Language Institute. Then, a discussion meeting was held in the conference room in memory of Bangabandhu.



March 17, 2021: Hon'ble Deputy Minister of Education Mohibul Hassan Chowdhury M.P. along with the Director General, officers and staff of the Institute laying wreath at the mural of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman at IMLI Premises.

At the meeting, the Director General of the Institute Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali, Director (Administration, Finance & Training) & Joint Secretary Md. Fazlur Rahman Bhuiya, Director (Language, Research & Planning) Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Deputy Director (Administration, Finance & Training) Mahbuba Akter, Deputy Director (Seminar, Planning & Language Museum) Mohammad Abu Sayeed, Assistant Director (Finance & Training) Sheikh Shamim Islam and Computer Operator Md. Jahangir Hossain paid homage to Bangabandhu.

Expressing deep respect to Bangabandhu, the Director General said, "Bangabandhu's ideals are an inexhaustible source of our eternal inspiration." He also said that the great architect of independent Bangladesh was born in the village of Tungipara in Gopalganj. From his early childhood he was very humane and uncompromising regarding claiming his rights. Bangabandhu's ideal should be followed in all spheres of life. There is no alternative to be aware of Bangabandhu's life and work and inspired by his ideals and values. His ideals and struggles are the inspiration for struggling people irrespective of land and time. At the end of the discussion, a prayer was organized for the departed soul of the Father of the Nation.

Celebration of the 45th Martyrdom Anniversary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman

On the occasion of the 45th Martyrdom Anniversary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, offering of tribute to the mural of Bangabandhu at the Institute premises, a discussion meeting and a prayer were organized on 15 August 2020. The Director General of the Institute along with the officers and staff participated in the discussion meeting with prayer mahfil.

In the meeting, officers and staff of the institute discussed the life and activities of the Father of the Nation and his family members and prayer was offered for the wellbeing of the souls of all the martyrs of August 15, 1975. Director General Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali, Director (Admin) Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Deputy Director Nazmun Nahar, Deputy Director Mohammad Abu Sayeed, Computer Operator of the Institute Md. Jahangir Hossain participated in the discussion. The Director General said: 'Bangabandhu's dream was to make the country independent and to establish the nationality of Bengalis. He was cherishing this promise and expectation since 1947. As a result of his life long struggle and sacrifice, we have achieved independence along with the identity of Bengali nationality. Deputy Director of the Institute Mahbuba Akhter acted as the moderator.



Laying of wreath at the mural of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman at IMLI premisses on the occasion of the 45th Martyrdom Anniversary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman and a part of the officers and staff participating in the meeting.

Training

A. Training on the use of Bengali language

Under the training program titled 'Use of Mother Tongue for Improving the Quality of Teaching for Government Primary School Teachers', 60 head teachers / assistant teachers were offered trainings in 2 batches. 46 officers and staff in 01 batch were also offered training under the program 'Use of standard Bangla language in enhancing official skills'. Various sessions were conducted by training experts including linguists, senior ministry officials, university teachers, IT specialists and IMLI faculty. Different modules of the training included the origin and evolution of Bangla language: practical considerations; Use of standard Bengali pronunciation and international phonetic alphabet and instruction to pronounce Bengali words with the help of writing rules; Standard Bengali spelling rules; Use of terminology in official work; Various Government communication processes; Application and misapplication of Bangla language in government communication process; Use of punctuation; Use of Bangla language in information and communication technology; Presenting notes and writing summaries in Bangla; Writing skills: growth and excellence (theoretical); Preparation of research papers in Bangla language; Strategies and methods; Use of standard Bangla language etc. to increase office skills.



Participating trainees of the training Course on ‘Use of Mother Tongue for Improving Quality of Teaching for Government Primary School Teachers’ along with resource persons and IMLI faculty members

B. In-house training

A total of 200 officers / staff (total 1536 man hours) were imparted in-house training in 20 batches on 'Annual Performance Agreement', 'Service process simplification', 'Employment Regulations and Official Conduct', 'Innovation', 'National Integrity Strategy', 'GRS', 'Right to Information' 'the Use of e-Nothi' etc.



Director General of the Institute, Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali inaugurating an in-house training of the International Mother Language Institute

National and international seminars

(A) National Seminar: 29 December 2020

On the occasion of the celebration of the birth centenary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, a National Seminar with the theme of '*Mother Tongue Practice in Bangladesh: Current Reality*' was held on Tuesday, December 29, 2020 at 10 am in the International Conference Room (Level 4) of the International Mother Language Institute. The seminar was chaired by the Director (Language, Research and Planning) of the Institute, Prof. Md. Shafiul Muz Nabeen. The Chief Guest was Professor Dr. Jinnat Intiaz Ali, Director General of the Institute. Special guests were Md. Hasanul Islam NDC, Additional Secretary (Administration and Finance), Secondary and Higher Education Division, Ministry of Education, and Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Administration, Finance and Training), International Mother Language Institute. Md. Mizanur Rahman, Deputy Director of the Institute acted as the coordinator. Nazmun Nahar and Mohammad Abu Sayeed, the Deputy Directors of the Institute acted as the rapporteurs and Md. Abdul Mumin Musabbir, the Assistant Director of the Institute conducted the session.

Mohammad Abu Sayeed, Deputy Director of International Mother Language Institute delivered a welcome speech at the onset of the seminar. Professor Dr. Sikder Monwar Morshed (Sourav Sikder), Department of Linguistics, University of Dhaka presented the keynote address at the seminar. Dr. Tariq Manzur, Associate Professor, Department of Bangla, University of Dhaka and Pallab Chakma, Executive Director of the Kapeng Foundation acted as discussants. The seminar was attended by invited participants from the Education Ministry, Departments of the concerned Ministries, Department of English and Department of Linguistics of Dhaka University along with other concerned organizations.



Professor Dr. Sikder Monwar Morshed (Sourav Sikder) presenting the keynote paper in the seminar.

Two prominent discussants expressed their views on the presented keynote paper. In the open discussion session, some of the participants raised several questions about the paper. The keynote paper presenter answered these questions.

The participants of the seminar opined that International Mother Language Institute could play an important role in the preservation and promotion of languages of small ethnic groups along with Bengali.

In his speech of the special guest, Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Administration, Finance and Training) of International Mother Language Institute highlighted the ongoing activities of the Institute. He emphasized on the preservation and development of Bengali as well as the languages of small ethnic groups.

In the speech of the Special Guest, Md. Hasanul Islam NDC, Additional Secretary (Administration and Finance), Secondary and Higher Education Division, Ministry of Education, presented information on the conferring of 'International Mother Language Award 2021' by the Chief Patron of the Institute and Honorable Prime Minister of the Government of Bangladesh Sheikh Hasina on 21 February 2021 as a recent achievement of the Institute. In addition, he expressed his gratitude to International Mother Language Institute for organizing the national seminar on 'Practice of Mother Tongue in Bangladesh: Current Reality' to mark the birth centenary of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman.

Speaking as the Chief Guest, the Director General of the International Mother Language Institute, Prof. Dr. Jinnat Intiaz Ali presented the current picture of mother tongue practice in Bangladesh from the point of view of a linguist. He briefed on the ongoing activities and future plans of International Mother Language Institute.

In his speech, the Director (Language, Research and Planning) of the Institute Prof. Md. Safiul Muz Nabeen thanked all the participants including the presenters, discussants and invited participants of the seminar. He mentioned the ongoing activities of International Mother Language Institute for the preservation and development of languages of small ethnic groups as well as Bengali and finally wrapped up the seminar.

(B) International Webinar: 29 January 2021

International Mother Language Institute organized an international webinar (online seminar) on 29th January 2021 titled *The Present Situation of the Ethnic Languages in Nepal*. Professor Dr. Dubi Nanda Dhakal, Assistant Dean of Central Department of Linguistics, Faculty of Humanities and Social

Sciences, Tribhuvan University, Kathmandu, Nepal and Advisor to the Language Commission, Nepal presented the keynote paper. Dr. Lava Deo Awasthi, the Chairman of the Language Commission of Nepal and Mashroor Imtiaz, Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Dhaka acted as the discussants of the seminar. The special guest was Md. Fazlur Rahman Bhuiya, Director (Administration, Finance and Training), International Mother Language Institute. The Director General of the International Mother Language Institute Dr Jinnat Imtiaz Ali chaired the event.

Representatives of the Ministry of Education and its affiliated organizations, teachers of the Department of Linguistics, University of Dhaka and teachers of several government and non-government educational institutions of Dhaka participated in the seminar.

The presenter of the keynote paper mentioned that there are more than 150 ethnic languages in Nepal. Among the speakers of those languages 59% are monolingual and the remaining 49% speak at least 2 languages. In addition, he provided information on the status of language documentation, writing system, language planning, status planning, etc. of Nepal. Seminar speakers discussed the main article in detail.



Director General of IMLI Professor Dr. Jinnat Imtiaz Ali offering his speech at the international webinar.

The ethnic-language situation in Nepal is discussed at the outset of the main keynote paper. Thereafter ethnic languages were analyzed from the perspective of language planning. In the paper, the ethno-linguistic situation of Nepal was analyzed from the perspective of status planning, corpus planning and acquisition planning.

Dr. Lava Deo Awasthi, one of the discussants of the seminar, discussed the ethno-language situation of Nepal. The other discussant, Mashroor Imtiaz, analyzed the ethno-language situation of Bangladesh.

(C) National Seminar: 28 June 2021

On the occasion of the celebration of Mujib's centenary, a national seminar titled 'Bangabandhu and the War of Liberation' was organized at the International Mother Language Institute on 28 June 2021 from 10am to 1pm. Hosne Ara, Associate Professor, Department of History of Jahangirnagar University presented the keynote address at the seminar. Professor Bashir Ahmed of the Department of Government and Politics, Jahangirnagar University discussed the paper. Professor Dr. Rafiqul Islam, Convener of the National Implementation Committee for the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman's 100th Birth Anniversary Celebration joined virtually as the Chief Guest of the seminar. Director of the Institute (Language, Research and Planning) Professor Md. Safiul Muz Nabeen chaired the session. The special guest on the occasion was the Director General of the International Mother Language Institute, Prof. Dr. Jinnat Imtiaz Ali. Md. Abdul Mumin Musabbir, Assistant Director (Seminar, Planning and Archive) acted as the moderator.



Hosne Ara, Associate Professor, Department of History, Jahangirnagar University presenting the keynote paper in the national seminar titled 'Bangabandhu and the War of Liberation'

(D) National Seminar: 29 June 2021

International Mother Language Institute organized a national seminar on 29 June 2021. The theme of the seminar was '*Morphological Linguistics and practice of Bengali Dialects*'. Dr. Syed Shahriar Rahman, Department of Linguistics, University of Dhaka presented the keynote address at the national seminar.

The discussant of the keynote paper was Manjurul Alam, Associate Professor, Department of English and Linguistics, Institute of Modern Languages, University of Chittagong. Director General of the International Mother Language Institute Prof. Dr. Jinnat Imtiaz Ali was present as the Chief Guest at the seminar. The Special Guest was Md. Fazlur Rahman Bhuiyan, Director (Administration, Finance and Training) of the Institute. The seminar was chaired by Professor Md. Safiul Muz Nabeen, Director (Language, Research and Planning) of the Institute. Welcoming remarks were made by Mohammad Abu Sayeed, Deputy Director (Seminar, Planning and Language Museum) of the Institute. The moderator of the event was Md. Abdul Mumin Musabbir, Assistant Director (Seminar, Planning and Archive) of the Institute. Sheikh Shamim Islam, Assistant Director (Finance and Training) of the Institute and Snigdha Baul, Assistant Director (Publicity, Information and Communication) acted as the rapporteurs.

In his welcome speech, Mohammad Abu Sayeed said that 'Corpus Linguistics' is a specialized field in the study of linguistics. It is like a storage of linguistic data stored in a computer database, through which research work and teaching is conducted. In addition to linguistic research, it has applications in the fields of lexicography, language teaching, speech processing, etc.

The presenter of the keynote paper said that one of the specialized fields of linguistic study is corpus linguistics. The main objective of the article is to determine the role of corpus linguistics as a practical method of practising and analyzing different dialects of Bengali language. No initiative has yet been adopted to form a modern database of Bengali dialects. In this case, the outline of corpus linguistic-based dialect collection can provide effective guidance in creating dialectal databases. At the same time, the creation of a Bengali dialect-corpora will be able to play a role in identifying the nature and diversity of various existing dialects. Determining the significance of representative and computerized processing of large dialectal data is the central theme of the present article and it distinguishes this discussion from the various conventional methods of Bengali dialect practice. The most reliable informants in the collection of dialectal data are the urban-inexperienced rural and elderly population. On the other hand, in the preparation of dialect language

formats, the different dialect users having different class, occupations, educational qualifications, gender and age carry much importance. Although different socio-linguistic variables play a role in the formation of dialects, the identification of various usable features of the dialects associated with the collected linguistic data is of utmost importance. At the same time, the phonetic features and peculiarities of the respective dialects are most discussed in various conventional dialect-based studies. But in the analysis of corpus linguistic based dialects not only phonetic and lexical items are considered but also the collocation of sounds and phrases of the respective dialects, context-controlled keywords in context, correlation of one lexical instrument with another, following their syntactic and lexical application according to specific tagsets, creation of annotations at the sentence level, discourses used in the respective dialects may find a place in the study.



Part of the national seminar on CorpusLinguistics and practice of Bengali Dialects

Manjurul Alam, the dicussant of the paper, said that the compilation of Bengali dialect is our best resource. Lack of knowledge of dialects can lead to disruption in communication between the two dialect communities. Corpus is required to highlight language diversity. The need for integrated research in this regard is undeniable. This work can be done in coordination with International Mother Language Institute and Bangla Academy.

The Director General of the Institute said that the task of the institute is standardization, development, preservation and revival of mother languages. Ethno-linguistic Survey has already been conducted. The study found the existence of 40 languages in Bangladesh besides Bengali. Language projects need to be undertaken on a realistic basis and corpus-based dialectical activities need to be accelerated through the use of information technology.

Publication

Publications by the International Mother Language Institute from July 2020 to June 2021 are as follow:

Sl. No.	Name of Publication	Publication time
1.	Annual report 2019-2020 (Bangla)	September 23, 2020
2.	Annual report 2019-2020 (English)	November 15, 2020
3.	Translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Chakma Language	January 2021
4.	Translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Marma Language	January 2021
5.	Translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Garo Language	January 2021
6.	Translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Sadri Language	January 2021
7.	Translation of the historic 7 March Speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Kokborok Language	January 2021
8.	Matribhasha Patrika (Bangabandhu edition) published on the occasion of the birth centenary (Mujib Barsha) of Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, the father of the Bengali nation and greatest Bengali of all times.	December 2020
9.	Publication of memorabilia of glorious Martyrs Day and International Mother Language Day 2021	21 February 2021
10.	Publication of historic 7 March speech of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman in Braille language	March 2021
11.	Publication of the Father of the Nation, Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman's Speech on Mother Language and selected essays in Braille language	March 2021

Actions taken by the International Mother Language Institute for the Prevention of Corona Virus (Covid-19)

Due to the global epidemic caused by Corona Virus (Covid-19), a nationwide lockdown was declared from March 26, 2020. Subsequently, as per the decision taken by the government, a committee was formed at IMLI to prevent Covid-19 infection and official activities were carried out according to the roster in a limited manner in compliance with the hygiene rules. Later on, the

activities of the institute were conducted as per the instructions of the government from 04 August 2020. Since then according to the instructions of the Department of Health, disinfectant spray is being sprayed regularly on every person and every vehicle coming through the main entrance of the Institute campus. An initiative has been taken to check the body temperature of every officer-employee before entering the institute. PPE has been provided to the concerned employees. Guidelines for precautionary measures against coronavirus (Covid-19) infection developed by the Department of Health are displayed on every side of the institute. Hand sanitizers are placed at the entrance of the office. Every officer and employee is instructed to enter the office wearing a mask and use hand sanitizer kept at the entrance. Despite this, so far 04 (four) officers of the institute tested positive for Covid-19. At present all of them are in sound health.



The temperature of the officer-employee is being checked while entering the office



Disinfectant is being sprayed on the vehicle while entering the institute

Financial involvement:

The Institute has so far spent about Tk. 14966.00 for the prevention of corona virus (Covid-19) infection. There is no general allocation for corona virus (Covid-19) in the budget of the Institute. Therefore, the expenditure related to this was met from the budget allocated for Other Stationery (Code 3255105) code.

Future plans:

Trainings will be organized for the officers and staff of the International Mother Language Institute in accordance with the guidelines of the Department of Health on awareness building, responsibilities and remedial activities regarding corona virus (Covid-19).

Budget statement

Expenditure statement (with percentage rate) of the funds of 1st, 2nd, 3rd, and 4th installments released from the budget of the International Mother Language Institute for the financial year 2020-21 from July 2020 to June 2021:

Economic Code	Description	Budget for the fiscal year 2020-21 Revised budget allocation	Expenditure from July / 20 to June / 2021	Remaining (3-4)	percentage rate
1	2	3	4	5	6
3631	Current Grant				
3631101	Salary support				
3111101	Basic pay	5700000.00	5637240.00	62760.00	98.90
3111201	Basic pay	1800000.00	1744680.00	55320.00	96.93
3631101	Subtotal of Salary support(1):	7500000.00	7381920.00	118080.00	98.43
3631102	Allowance Support			0.00	0.00
3111302	Conveyance Allowance	40000.00	36000.00	4000.00	90.00
3111306	Educational Allowance	110000.00	102000.00	8000.00	92.73
3111310	Housing Rent Allowance	3860000.00	3770359.00	89641.00	97.68
3111311	Medical Allowance	310000.00	306000.00	4000.00	98.71
3111312	Mobile/Cell phone Allowance	60000.00	60000.00	0.00	100.00
3111313	Residential Mobile/Cell phone Allowance	140000.00	126040.00	13960.00	90.03
3111314	Tiffin Allowance	25000.00	24000.00	1000.00	96.00
3111325	Festival Allowance	1250000.00	1230320.00	19680.00	98.43
3111327	Overtime Allowance	380000.00	378926.00	1074.00	99.72
3111328	Rest and recreation Allowance	350000.00	247110.00	102890.00	70.60
3111331	Refreshment Allowance	25000.00	18000.00	7000.00	72.00
3111335	Nobobarsha Allowance	150000.00	123032.00	26968.00	82.02
3111338	Others Allowance	0.00	0.00	0.00	0.00
	Subtotal of Allowance support(2):	6700000.00	6421787.00	278213.00	95.85
3631103	Goods and Service Support			0.00	0.00
3211101	Awards and Rewards	125000.00	93840.00	31160.00	75.07
3211106	Entertainment Expenses	150000.00	129455.00	20545.00	86.30
3211109	Labour wages to non-employees	350000.00	323200.00	26800.00	92.34
3211111	Seminar and conference expenses	1000000.00	745809.00	254191.00	74.58
3211113	Electricity	3200000.00	3186070.00	13930.00	99.56
3211115	Water	150000.00	143060.00	6940.00	95.37
3211117	Internet/Fax/Telex	375000.00	374921.00	79.00	99.98
3211120	Telephone	100000.00	79909.00	20091.00	79.91
3211125	Advertising Expenses	500000.00	422804.00	77196.00	84.56
3211127	Books & Periodicals	500000.00	72184.00	427816.00	14.44
3211128	Publications	1200000.00	482452.00	717548.00	40.20

3211130	Conveyance Expenditure	20000.00	7950.00	12050.00	39.75
3211131	Outsourcing	5950000.00	5919000.00	31000.00	99.48
3231301	Training	1500000.00	1498675.00	1325.00	99.91
3243101	Petrol, Oil & Lubricants	330000.00	303966.00	26034.00	92.11
3243102	Gas & Fuel	550000.00	503961.00	46039.00	91.63
3244101	Visit Allowance	970000.00	51360.00	918640.00	5.29
3255101	Computer Consumables	400000.00	339400.00	60600.00	84.85
3255102	Printing & Binding	300000.00	246020.00	53980.00	82.01
3255105	Other Stationery	500000.00	395120.00	104880.00	79.02
3255106	Uniforms	100000.00	99500.00	500.00	99.50
3257206	Honoriums/Rewards	400000.00	195400.00	204600.00	48.85
3257301	Ceremonies/Festivals	8000000.00	7524433.00	475567.00	94.06
3258101	Motor vehicle	500000.00	281782.00	218218.00	56.36
3258102	Furniture	0.00	0.00	0.00	0.00
3258103	Computer	100000.00	50950.00	49050.00	50.95
3258104	Office Equipment	50000.00	28400.00	21600.00	56.80
3258105	Machineries and equipment	50000.00	37000.00	13000.00	74.00
3258108	Other buildings and Structures	0.00	0.00	0.00	0.00
3258140	Motor Vehicle Maintance Expenses	1200000.00	1200000.00	0.00	100.00
	Subtotal of Goods and Service Support (3):	28570000.00	24736621.00	3833379.00	86.58
36	Grant			0.00	0.00
3631199	Other Grant	1030000.00	1024122.00	5878.00	99.43
	Subtotal(4)	1030000.00	1024122.00	5878.00	99.43
38	Other Grant			0.00	0.00
3821102	Land Development tax	48000.00	0.00	48000.00	0.00
3821103	Municipal rates and taxes	1702000.00	1701324.00	676.00	99.96
	Subtotal(5)	1750000.00	1701324.00	48676.00	97.22
41	Equipment Support			0.00	0.00
4112310	Office Equipment	300000.00	292365.00	7635.00	97.46
4112316	Other Equipment & Accessories	150000.00	147430.00	2570.00	98.29
	Subtotal(6)	450000.00	439795.00	10205.00	97.73
41	Information and communication technology support			0.00	0.00
4112202	Computer and accessories	0.00	0.00	0.00	0.00
			0.00	0.00	0.00
	Subtotal(7)	0.00	0.00	0.00	0.00
41	Other capital support			0.00	0.00
4112314	Furniture	0.00	0.00	0.00	0.00
4131101	Museum artifacts, paintings, archives and films	0.00	0.00	0.00	0.00
	Subtotal(7)	0.00	0.00	0.00	0.00
	Total support budget (1+2+3+4+5+6+7+8)	46000000.00	41705569.00	4294431.00	90.66



International Mother Language Institute (IMLI)
A UNESCO Category-2 Institute
Secondary and Higher Education Division, Ministry of Education
Government of the People's Republic of Bangladesh
Shahid Captain Mansur Ali Sarani, 1/Ka, Segunbagicha, Dhaka 1000